

Maika, the place was called Hawataperi. The man with the child and the brother-in-law had been to Kaikoe, I saw them in Ohaeawai – mistook someone else for Maika [?] and was told off by a Maori who then was told off by his young woman for his behaviour. Slept in the Maori house, hot potatoes for supper. “This is for you, eat everything, go on!” A fire showed the way outside – Maika wanted to continue in the evening and had the horse saddled. The young people writing on a blackboard . . . the Maoris during the night. In the morning potatoes again. 10/- for the horse – six miles to Waitangi, one bottle of gin (6/-) for the old hag [?] “Come again”, “Kapai te kotiro, ka kino te tangata”, “pakeha toku Kotiro, never mind”. On arrival at Hawataperi I first met two kotiros, one young and cheerful one and another carrying a bark cone with caterpillars for bait and a tangata [?] . . . . . as well as matua wahine. “Ka haere koe hai hoa moku”, laughing “kahore”. Maika’s son was among those who perished on the whaling boat from the Bay of Islands. A photo was shown, the mother opening the chest, the only piece of furniture in the house. There was a black dress (mourning), a paheka woman had made it – some Roman Catholic prayer books, a mirror which had belonged to the bishop and “that is my boy, he is gone home, a good boy, he is gone home”. A haka would speak. In the evening some rustling noises behind the fire, . . . sat there croaking “haere mai”, “kiko”. Thought there were some living beings there.’

(To be continued)

#### ACKNOWLEDGEMENTS

Many persons have assisted in the preparation of this article. As is clear from the introduction, without the co-operation of Miss M. Donner of Lund University and the knowledge and persistence of Mrs Barbro Macnamara it could not have been contemplated. My thanks should also be recorded to Miss M. Walton for her translations of the Von Haast-Berggren correspondence, to Mr Bruce Hamlin and to Mr P. W. Hector of the Dominion Museum for assistance on individual points. Mrs R. M. Ross has once again placed her wide knowledge of the Hokianga region and its history at our disposal.

#### NOTES AND REFERENCES

- <sup>1</sup> Berggren, S. *Et Besog i de vulkanske Egne Paa Ny Zeeland* in *P. Danske Geogr. Selsk. Tidskr.* 10: 141–4 1877.
- <sup>2</sup> ——— *On the occurrence of Haematococcus sanguineus on the wool of a dead sheep. Transactions of the New Zealand Institute* 7: 369–70 1874.
- <sup>3</sup> ——— *Nagra bya eller ofullstandigt handa arter af Ny-zeelandska fanerogamer Meddeladt i Fysiogr. Sallsk.* 14 November 1877 (33, [1]p. 7 plates).